

۳۰ عدد ۱۱ صفر ۱۳۱۹

(پنجشنبه)

۱۷ مایس ۱۳۱۷ برنجی جلد

موراد اره و تحریریه سی ایچون
محمود بك مطبعه سنه مراجعت
اولفق لازمدر .

منافع ملك و دواته خادم و ادبیات ،
فنون ، معارف و صنایعدن باحث
هفته اق غزته در .

مركز توزیعی استانبول
کتابخانه سیدر .

مجموعه ادبیات

۱۳۱۸

غروش
۲۰ برسنه لك آبونه بدلی | در سعادت
۱۲ اتی آیلق ۵ ۵ | ایچون
۲۶ برسنه لك | طشره ایچون
۱۰ اتی آیلق
آبونه اجرتی مقابلنده پوسته
پولی دخی قبول ایدیلیر .
غزته لك منتظماً نشری محمود بك
مطبعه سی تعهد ایدر .

نسخه سی ۲۰ پاره در ﴿ شمدیلک پنجشنبه کونلری نشر اولنور ﴾ نسخه سی ۲۰ پاره در

فلسطينده، قدس شريفده شريعه واديسنده و سائر محالرده دخي واردر .

تراورتن : اكر كرجلى صولوك ترسباتى
سطح ارض اوزرنده وقوعبولورسه بوكى تشكلاته
تراورتن Travertin ياخود توف كلس Tuf
calcaire تسميه اولتور . تراورتنلر ايله طيىي
مغارلر پيئندهكى فرق ايسه طيىي مغاره لرده كى
تشكلاتك طامله طامله ، تراورتنلرده ايسه چابوق
حصول بولمسيذر . زيرا فوق الارض جريان ايدن
صولوك ترسباتى طيىي تحت الارض جريان ايدن
صولوك ترسباتندن ده چابوق اولور . بو حادثات
برچوق يرلرده وقوعبولوب اك مشهورى ايسه
ممالك محروسه شاهانeden آناطولنيك دكرلى
سناجانغه تابع سراى كويى جوارنده واقع بمبوق
قلعه ميذر . بمبوق قلعه سى زيارته كيدن بر يولجى
بوز متره ارتفاعنده و درت كيلومتره عرضنده
كوبوكى قار كې بياض برسلييله تصادف ايدىيورم
ظن ايدر . اوقدر بياض ترسبات براققده دركه
عادتا كوز قاشير . انسان كوزلكسز اوزرنده كزمز
سطحى بمبوق كې بموشاقدرد . فقط آلت طبقه لرى
كتنكجه سرتاشوب صايرمتراق واسمر بر حاله
نادتا بر جنس طمارلى مرمر حكمنه كيپر .
انتيقه و ابنه و مزار طاشلرى تدقيق ايديلنجه
هپسى صوبك حاصل ايتمش اولدينى بو طاشلاردن
عبارت اولدينى كوريلور . هرسته برچوق سياحار
اوراي كورمكه شتابان اولورلر . مورخين قديمه
بوندن اوزون اوزادى بحث ايتمشلردر . وقتيله
بوراده هيراپوليس ناميسله بر شهر عظيم موجود
اولوب قابليجه و معبدلرى پك معتبر و معروف
ايتمش . بالاخره وقوعه كلان بر زلزله بوراستنى
خبراه زاره دوندرمش . حالوكه بوراسى جريان

ایدن میاه معدنیہ سایہسندہ دنیاک ال مشہور
والک کوزل موافقندن بریسی عدادینہ داخلدر .
بوہیہ راپولیس شهر قدیمک یقینندہ بر حقور
وارمش اورادن بر غاز انتشار ایدر ایش کیم
اورایہ کیر ایسہ اولورمش کہ بز بونک بر حامض
قاربون غازی اولدیفته حکم ایدہ بیلیرز . بورالردہ
هیچ بروقت آغاج یتشہ میور . یالکز زقوم نوعندن
بعض شبار حاصل اولہ بیلیر . و قتیله بواجیلہ اہتام
اولورمش کہ تاسوریہ وسائر طرفلردن بویانان
قاشلری تثبیت ایچون سرای کویسہ کتیروب
ہیہ راپولیس معدن صویسہ صوقارلر ایش اشبو
میاه معدنیہ شاب بولندیفندن بویانی قاشہ تثبیت
ایدر ایش .

تراونسلرک الک مشهور لری روما قربنده
(تیولی Tivoli) جوارندن آقان و صوی پک
کرجلی اولان آتو Anto نهرندن دخی حاصل
اولوب قدیم رومالیر ابنه جسیملر لی هب بو
تراورتن طاشلرندن اشا ایدر لر مش. کذا فرانسه ده
قارمون جوارنده (سنت آلیر St. Allyre)
و آمریقاد ماموت نام مشهور منبعده و جزایر ده
هام المسکو تین نام محله دخی تراورتنلر وارد ر .

م . محرم

تراجم حکم العرب والفرس
جود الرجل بحبیہ الی اشداده وبخله یبغض الی اولاده
انسانک جود وسخاوتی اعدا واضدادنی محب
اللہ حکمی بخی دشمن ایلر .

نسيان البر يؤدي الى حفظ الشكر
ايلمش اولاديني ايلسكي قاله المامق شكر
ومتدارلنك دوامنه ماعندر .

بند حکیم عین صوابت و محض خیر
فرخنده بخت آنکه بسمع رضا شنید

— حافظ —

ارباب فضل و حکمتک بند و نصیحتاری عین
صواب و محض خیر اولوب بوصواب و خیر اولان
نصیحتاری کوش جانله قبول ایلیان فرخنده طالعدر.

اندرونی ق .

عبدالعزیز

احسن الاداب ما کفک عن الحادرم
واحسن الاخلاق ما حثک علی المکارم
عزیزم! آداب و اخلاق انسانیه تک احسن
وافضل سنی محارمندن یعنی حقوق دینه و حقوق
شخصیه و عمومیه به تجاوزدن منع و مکارم و محاسن
دینه و عقلیه و طبیعیه به سوق ایدن شیدر .

من لم یصله المدارات اصله سوء المجازات
بر انسانی حسن مدارات اصلاح ایلمز سه اوئی
سوء مجازات اصلاح ایلمز .

سیاحتات خارق العاده دن:



برنجی قسم

مهندس سیمونه هرلنک فکری

— ۱۴ نجی نسخه دن بری مابعد —

ثبات النفس بالغذاء وثبات الروح بالغناء
— امام علی —
غدا جسمک ثبات و دوامنه باعث و سامعه نواز
و علویت اشمال اولان آهنگار ایسه روحک وجود
و بقاسته خادمدر .

S

ابن جهان کوهست و فعل مانند سوی آردند اهارا صدا
— مثنوی —
بو جهان مثلاً بر طایغ و بزم افسانهز ایسه
اوطاغده کی ندا مثابه سنده اولدیفندن اوندادن بزم
عکس ایده چک صدانک هر حالده ندا مزک جنسندن
اوله جفی محققدر .

۵
پول ماغریتا مهندسک یازده قرنی آ کلا دقدن سکره نه دن
اسکیسی قدر غیرتی بولموردی .
پول ماغریتا آلدینی مکتوبک مهری طری ناغثک
او جیله قویاردقدن سکره ظریفی آجدی . قبودانه:
— مساعده ایدرمیسکنز ؟ دیه صوردی .
— البت . چاپوق او قویکنز . مهندسک سزی
نه حاله قویقی ایستدیکنی آکلامق ایچون نه قدر
مراق ایستدیکسزی بیلیرم . بن بیله صبر سزلقده
سزدن اشاغی دگم .
مهندسک پک قیصه اولان مکتوبی شو طرزده
املا ایدلشدی :

ده روزه مهر کردون افسانهست و افسون
نیکی بجای یاران فرصت شمار یارا
— حافظ —
ای دوست! اون کونک عالمک اموری افسانه
و خیالندن عبارت بولتدینی معلومک اولدیفندن اخوان
حقدنه ایلمکی فرصت و غنیمت بیل .
هر سخن وقتی و هر نکته مکانی دارد
هر سوزک بر زمانی و هر نکته تک بریری واردر .
هر عمل اجری و هر کرده جزایی دارد
هر ایلمکک بر اجری و هر فالفکک بر جزایی
وارددر .